

Footprints



Jack Nichols



サトウ・ジュンコさんは
Los Angelesの大学に
留学中の23歳の大学院

生。Barriosさん宅にホームステイしている。

今回は家族揃ってのLas Vegas旅行。場面は砂漠のハイウェイではるかに見える高層ビルを眺めながらの会話だ。ロスからLas Vegasまでは直線で約276マイル(442 km)。東名高速道路で言えば東京から琵琶湖の南の栗東あたりまで行く距離である。Barriosさんは道路が空いていたので、4時間余りで走れたと言っている。

Las Vegasはその壮大さ、華麗さで知られる都市。豪華なホテルが建ち並び、さまざまな賭博場があるかと思うと、砂漠の真ん中なのにseafood restaurantまである。いよいよホテルに到着し、これから大人も子供も思う存分に楽しもうというわけである。さて、Las Vegasにはホテルや店が並ぶぎやかな地域が2つあるのだが、その名称は何と何か。(答えはコーナーの最後にあります) (田辺)

*重要語句は巻末(76～77ページ)の“Words and Phrases”をご覧ください。

A Las Vegas Adventure

ラスベガスでのアドベンチャー

Welcome back to another installment of “Footprints.” I’m Jack. Every month, we’ll bring you another chapter in the life of Junko Sato, a 23 year-old graduate student who is planning to spend a year studying at an American university in Los Angeles.

After a five-hour drive through the desert, the Barrios family has finally arrived at their destination — the fabulous city of Las Vegas!

As they head off the **I-15 freeway** and drive towards the city, Junko can see the big, bright colorful hotels getting

今月号の“Footprints”へ再びようこそ。ジャックです。毎月、私たちは、ロサンゼルスにあるアメリカの大学で1年間留学予定の23歳の大学院生、サトウ・ジュンコさんの生活の中から、新たなエピソードをお送りしています。

砂漠を5時間走った後、バリオス家の人々はついに目的地 - 夢のような街、ラスベガスへと到着しました!

フリーウェイI-15を降りて、市内へと向う中、ジュンコは窓から、大きくて明るい、カラフルなホテルが近づいてくることが見えました。

* I-15 freeway アメリカ西海岸側を南北に走る幹線のひとつ。IはInterstateの略。ちなみにアメリカのフリーウェイの奇数番号は南北に延び、偶数番号は東西方向である。

Footprints

closer and closer in her window.

Mr. Barrios: Well, gang, we finally made it!

バリオス氏：おい、みんな、とうとう着いたぞ！

Deric: Finally! Geez, what a long drive. I have to go to the bathroom. Can we stop at that gas station? How much longer till we get to our hotel?

デリック：やっと着いた！ 凄い、何て長旅だ。トイレに行きたいよ。あのガソリンスタンドで止まってよ。ホテルまであとどのくらいかかるの？

Mr. Barrios: Not that much longer, so you'll just have to wait. Hey, gang, look at that! Only a little more than four hours to get here. We made pretty good time coming through the desert. There wasn't that much traffic at all.

バリオス氏：それほどじゃないよ。だから我慢してくれ。それより、みんな、あれをごらん！ 4時間ちょっとでここに着いたんだぞ。砂漠をうまくドライブできたな。それほど混んでなかったからね。

Junko: Wow! Look at all of these magnificent hotels! This seems so unreal. It feels like I'm in a dream or something.

ジュンコ：わあ、あの凄いホテルを見て！ ウソみたい。夢を見てみたいね。

Hope: Pretty amazing, isn't it? Dad, do we have time to drive down **The Strip**?

ホープ：本当に凄いわね。パパ、ストリップを車で通る時間はある？

Mr. Barrios: Of course! That's one of my favorite things to do. Plus, Junko, it'll give you a chance to see most of the major resort hotels in Las Vegas.

バリオス氏：もちろんさ！ それがやりたかったことの一つだからね。それにジュンコ、ラスベガスにある主要なリゾートホテルがほとんど全部見えるんだよ。

Deric: Oh no! I'm not sure if I can hold it any longer.

デリック：ちょっと待ってよ！ そんなにトイレ我慢できないよ！

* gang 遊び仲間

* The Strip ストリップ 観光地・ラスベガスの南部（北部はダウンタウン）を南北に走るラスベガス大通りで、ショップやレストラン、ホテルなどがひしめくエリアの俗称。strip とは、本来「細長いもの」という意味で、このエリアが細長いことからこう呼ばれるようになった。